

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

219-230

Випуск № 20

Дата: 30 травня 2008 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE  
STATE DEPARTMENT  
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

219-230

Edition № 20

Date: 30 May 2008

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Information should be communicated to State Hydrographic Service:**

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,  
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68  
e-mail: dudg@i.kiev.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНіО МО РФ, просимо звертатися за адресою:**

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26**  
**Державна установа «Держгідрографія»**  
**тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:**

**State Hydrographic Service**  
**26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv**  
**tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3103	223, 224				
3104	223, 224				
3106	223				
3202	223				
3203	223				
3222	222				
3320	230				
3404	220				
3417	225				
3424	230				
3434	230				
3436	226				
3504-14	219				
3507	221				
3519	226				
3522	225				
3528-3	221				
3602	219				
3623	226				
3632	226				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	228				
201-2003	229				
907.19-2008	230				

## ЗМІСТ

Стор.

<b>Розділ I.</b> Загальна інформація .....	-
<b>Розділ II.</b> Коректура карт .....	7
<b>Розділ III.</b> Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України .....	23
<b>Розділ IV.</b> Коректура посібників для плавання .....	25
<b>Розділ V.</b> Коректура каталогу карт і книг .....	-

## CONTENT

Page

<b>Section I.</b> General information .....	-
<b>Section II.</b> Chart correction .....	7
<b>Section III.</b> Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine .....	23
<b>Section IV.</b> Correction to sailing directions .....	25
<b>Section V.</b> Correction to chart catalogue and books .....	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**  
Section II. **CHART CORRECTION**

---

---

**Північно-західна частина Чорного моря**  
**North-Western part of the Black Sea**

*Підхідний канал гирла Бистре*  
*Approach Channel of Bystre Mouth*

**219. Карти (Charts) 3602, 3504-14**

Виправити Вогонь на Чв Ізо 4с 8М біля світного знака ПРИП 269/08  
Amend (Light for R Iso 4s 8M near  
light mark) 45°20.5' N 29°45.9' E Coastal warning 269/08  
(Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 269/08

*Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал*  
*Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel*

**220. Карта (Chart) 3404**

Виправити Буй № 126 на світний буй № 126, чв,  
топова фігура – циліндр,  
вогонь Чв Пр 3с ПРИП 273/08  
Amend (Buoy № 126 for light buoy № 126, red,  
topmark – cylinder,  
light R Fl 3s) 46°54.8' N 32°01.1' E Coastal warning 273/08  
(Система координат 1942 р. (Пулково)  
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))  
Відм. ПРИП (Coastal warning) 273/08

*Підхідний канал порту Херсон*  
*Approach Channel of Kherson Port*

**221. Карти (Charts) 3507 (3), 3528-3 (1, 2)**

Виправити 1. Буй № 108 на світний буй № 108, чв,  
топова фігура – циліндр,  
вогонь Чв Пр 3с ПРИП 275/08  
Amend (Buoy № 108 for light buoy № 108, red,  
topmark – cylinder,  
light R Fl 3s) 46°35.6' N 32°30.7' E Coastal warning 275/08

	2. Віху № 118 на світний буй № 118, сигароподібний, чв, топова фігура – циліндр, вогось Чв Пр Зс	ПРИП 276/08
	(Spar buoy № 118 for light buoy № 118, cigar-shaped, red, topmark – cylinder, light R Fl 3s)	46°35.9' N 32°35.1' E Coastal warning 276/08
Нанести	3. Світний буй № 118, сигароподібний, чв, топова фігура – циліндр, вогось Чв Пр Зс	ПРИП 276/08
Insert	(Light buoy № 118, cigar-shaped, red, topmark – cylinder, light R Fl 3s)	46°35.9' N 32°35.1' E Coastal warning 276/08
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 275/08, 276/08	

## Чорне море Black Sea

### 222. Карти (Charts) 3222

Виправити	1. Напис «РІШ № 81 та 90» на «РІШ № 81»	Книга 402
Amend	(Legend «RT № 81 and 90» for «RT № 81»)	45°15.60' N 32°11.40' E Book 402
	2. Напис «РІШ № 82 та 89» на «РІШ № 82»	
	(Legend «RT № 82 and 89» for «RT № 82»)	45°16.40' N 32°15.00' E
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

### 223. Карти (Charts) 3202 (6-10, 13-16), 3203 (6-10, 13-16), 3103 (1-33, 36, 39, 40), 3104 (1-6, 10-13, 16-40), 3106 (6, 12, 13, 18, 25, 26)

Виправити	1. Межі району № 724 між точками	Книга 402
Amend	(Limits area № 724 between positions):	44°01.40' N 32°49.90' E Book 402
Рамка карти (Chart frame) 3104		44°09.40' N 32°24.00' E
		44°14.50' N 32°07.80' E
Рамка карти (Chart frame) 3104		44°23.70' N 32°24.00' E
		44°39.36' N 32°52.11' E
		44°27.30' N 33°07.19' E



	2. Межі району № 710 між точками (Limits area № 710 between positions):	44°25.44' N 32°20.21' E 44°48.59' N 32°08.11' E 45°00.19' N 32°14.11' E
Рамка карти (Chart frame) 3104		44°57.30' N 32°24.00' E 44°54.94' N 32°32.51' E
Рамка карти (Chart frame) 3104		44°27.80' N 32°24.00' E 44°41.65' N 32°49.31' E
	3. Межі району № 725 між точками (Limits area № 725 between positions):	44°33.41' N 33°24.10' E 44°33.00' N 33°24.90' E 44°29.91' N 33°15.81' E 44°28.34' N 33°17.81' E
	4. Межі району № 727 між точками (Limits area № 727 between positions):	44°03.99' N 33°08.91' E 44°12.99' N 33°08.91' E 44°12.99' N 33°24.91' E 44°08.99' N 33°30.11' E 44°03.99' N 33°30.11' E
Скасувати Delete	5. Район № 728 (Area № 728)	44°16.5' N 33°56.0' E
	6. Рекомендовані шляхи № 81 і 90 між точками (Recommended tracks № 81 and 90 between positions)	46°07.24' N 31°04.51' E 45°53.00' N 31°24.00' E 45°48.94' N 31°29.91' E 45°39.49' N 31°38.51' E 45°27.14' N 31°59.91' E
Рамка карти (Chart frame) 3203		45°12.30' N 32°20.00' E 45°09.40' N 32°24.00' E 45°08.50' N 32°25.20' E 44°19.86' N 33°31.11' E 44°11.00' N 33°42.90' E
Рамка карти (Chart frame) 3202		44°03.10' N 34°15.00' E
Рамка карти (Chart frame) 3104		44°00.00' N 34°27.20' E
Рамка карти (Chart frame) 3203		43°34.50' N 36°09.90' E
Рамка карти (Chart frame) 3103		
Рамка карти (Chart frame) 3106		

Нанести	7. Частину рекомендованого шляху № 81 з напрямком руху 136° між точками (Section of recommended track № 81 with traffic direction 136° between positions)	46°07.24' N 31°04.51' E
Insert		
Рамка карти (Chart frame) 3203		45°53.10' N 31°24.00' E 45°48.94' N 31°29.91' E
	8. Частину рекомендованого шляху № 81 з напрямком руху 147.5° між точками (Section of recommended track № 81 with traffic direction 147.5° between positions)	45°48.94' N 31°29.91' E 45°39.49' N 31°38.51' E
	9. Частину рекомендованого шляху № 81 з напрямком руху 129.5° між точками (Section of recommended track № 81 with traffic direction 129.5° between positions)	45°39.49' N 31°38.51' E 45°34.39' N 31°47.23' E
	10. Частину рекомендованого шляху № 81 з напрямком руху 138° між точками (Section of recommended track № 81 with traffic direction 138° between positions)	45°34.39' N 31°47.23' E
Рамка карти (Chart frame) 3202		45°09.00' N 32°20.00' E
Рамка карти (Chart frame) 3203		45°08.50' N 32°20.60' E
Рамка карти (Chart frame) 3104		45°05.80' N 32°24.00' E 44°30.37' N 33°09.28' E
	11. Частину рекомендованого шляху № 90 з напрямком руху 138° між точками (Section of recommended track № 90 with traffic direction 138° between positions)	44°14.99' N 33°28.41' E 44°08.79' N 33°35.91' E
	12. Частину рекомендованого шляху № 90 з напрямком руху 108° між точками (Section of recommended track № 90 with traffic direction 108° between positions)	44°08.79' N 33°35.91' E
Рамка карти (Chart frame) 3106		44°00.00' N 34°11.70' E
Рамка карти (Chart frame) 3103		43°59.20' N 34°15.00' E 43°33.29' N 35°59.91' E

Скасувати 13. Рекомендовані шляхи № 82 і 89 між точками

Delete (Recommended tracks № 82 and 89 between positions) 46°09.24' N 31°07.51' E

Рамка карти (Chart frame) 3203 45°56.90' N 31°24.00' E

Рамка карти (Chart frame) 3202 45°15.20' N 32°20.00' E

Рамка карти (Chart frame) 3203 45°08.50' N 32°28.70' E

Рамка карти (Chart frame) 3104 45°12.10' N 32°24.00' E  
44°21.11' N 33°31.11' E  
44°16.20' N 33°39.40' E

Рамка карти (Chart frame) 3103 44°07.10' N 34°15.00' E

Рамка карти (Chart frame) 3106 44°00.00' N 34°42.50' E  
43°37.00' N 36°11.40' E

Нанести 14. Частину рекомендованого шляху № 82 з напрямком руху 317° між точками

Insert (Section of recommended track № 82 with traffic direction 317° between positions) 46°09.24' N 31°07.51' E

Рамка карти (Chart frame) 3203 45°57.00' N 31°24.00' E  
45°34.39' N 31°54.43' E

15. Частину рекомендованого шляху № 82 з напрямком руху 324.2° між точками (Section of recommended track № 82 with traffic direction 324.2° between positions) 45°34.39' N 31°54.43' E  
45°24.99' N 32°04.10' E

16. Частину рекомендованого шляху № 82 з напрямком руху 318° між точками (Section of recommended track № 82 with traffic direction 318° between positions) 45°24.99' N 32°04.10' E

Рамка карти (Chart frame) 3202 45°12.50' N 32°20.00' E

Рамка карти (Chart frame) 3104 45°09.30' N 32°24.00' E

Рамка карти (Chart frame) 3203 45°08.50' N 32°25.00' E  
44°32.39' N 33°10.41' E

17. Частину рекомендованого шляху № 89 з напрямком руху 318° між точками (Section of recommended track № 89 with traffic direction 318° between positions) 44°14.99' N 33°32.01' E  
44°11.89' N 33°35.91' E

	18. Частину рекомендованого шляху № 89 з напрямком руху 288° між точками (Section of recommended track № 89 with traffic direction 288° between positions)	44°11.89' N 33°35.91' E
Рамка карти (Chart frame)	3103	44°02.30' N 34°15.00' E
Рамка карти (Chart frame)	3106	44°00.00' N 34°24.30' E 43°36.39' N 35°59.91' E
	19. Рекомендований шлях № 5 з напрямком руху 281° між точками (Recommended track № 5 with traffic direction 281° between positions)	44°40.77' N 33°08.91' E 44°42.26' N 32°58.04' E
	20. Рекомендований шлях № 6 з напрямком руху 94.5° між точками (Recommended track № 6 with traffic direction 94.5° between positions)	44°38.44' N 32°08.91' E 44°38.82' N 33°02.36' E
	21. Рекомендований шлях № 12 з напрямком руху 270° між точками (Recommended track № 12 with traffic direction 270° between positions)	44°17.49' N 33°24.34' E 44°17.49' N 32°06.84' E
	22. Рекомендований шлях № 13 з напрямком руху 90° між точками (Recommended track № 13 with traffic direction 90° between positions)	44°15.49' N 33°05.80' E 44°15.49' N 33°26.77' E
Скасувати	23. Рекомендований шлях № 6 між точками	
Delete	(Recommended track № 6 between positions)	44°31.49' N 33°14.41' E 43°59.99' N 32°53.91' E
Нанести	24. Частину рекомендованого шляху № 47 з напрямком руху 201° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 47 with traffic direction 201° between positions)	44°29.24' N 33°09.84' E 43°59.99' N 32°53.91' E

Скасувати	25. Частину рекомендованого шляху № 48 між точками	
Delete	(Section of recommended track № 47 between positions)	43°52.99' N 32°53.91' E 43°59.99' N 32°53.91' E
Нанести	26. Частину рекомендованого шляху № 48 з напрямком руху 21° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 48 with traffic direction 21° between positions)	43°52.99' N 32°53.91' E
Рамка карти (Chart frame) 3106		44°00.00' N 32°57.60' E 44°27.39' N 33°12.11' E
Скасувати	27. Рекомендований шлях № 38 між точками	
Delete	(Recommended track № 38 between positions)	44°58.4' N 32°42.4' E 45°10.6' N 32°47.3' E
Нанести	28. Рекомендований шлях № 38 з напрямком руху 16°-196° між точками	
Insert	(Recommended track № 38 with traffic direction 16°-196° between positions)	44°55.6' N 32°41.3' E 45°10.6' N 32°47.2' E
Скасувати	29. Частину рекомендованого шляху № 7 між точками	
Delete	(Section of recommended track № 7 between positions)	45°06.89' N 33°14.41' E 44°43.99' N 33°13.63' E
Нанести	30. Частину рекомендованого шляху № 7 з напрямком руху 0°-180° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 7 with traffic direction 0°-180° between positions)	45°06.89' N 33°14.41' E 44°43.49' N 33°14.41' E
Скасувати	31. Частину рекомендованого шляху № 8 між точками	
Delete	(Section of recommended track № 8 between positions)	44°22.14' N 34°03.31' E 44°25.01' N 34°09.14' E 44°27.69' N 34°10.71' E

Нанести	32. Частину рекомендованого шляху № 8 з напрямком руху 20°-200° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 8 with traffic direction 20°-200° between positions)	44°17.99' N 34°05.71' E 44°27.69' N 34°10.71' E
Скасувати	33. Рекомендований шлях № 83 між точками	
Delete	(Recommended track № 83 between positions)	44°19.86' N 34°01.41' E 44°18.69' N 34°07.51' E
Рамка карти (Chart frame)	3103	44°18.30' N 34°15.00' E 44°08.99' N 36°27.41' E
Нанести	34. Частину рекомендованого шляху № 83 з напрямком руху 90° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 83 with traffic direction 90° between positions)	44°15.49' N 34°14.91' E 44°15.49' N 34°54.41' E
	35. Частину рекомендованого шляху № 83 з напрямком руху 95° між точками	
	(Section of recommended track № 83 with traffic direction 95° between positions)	44°15.49' N 34°54.41' E 44°08.99' N 36°27.41' E
Скасувати	36. Рекомендований шлях № 84 між точками	
Delete	(Recommended track № 84 between positions)	44°12.50' N 36°28.90' E
Рамка карти (Chart frame)	3103	44°21.11' N 34°15.00' E 44°21.11' N 34°01.41' E
Нанести	37. Частину рекомендованого шляху № 84 з напрямком руху 275° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 84 with traffic direction 275° between positions)	44°12.49' N 36°28.91' E 44°17.49' N 35°10.21' E
	38. Частину рекомендованого шляху № 84 з напрямком руху 270° між точками	
	(Section of recommended track № 84 with traffic direction 270° between positions)	44°17.49' N 35°10.21' E 44°17.49' N 34°14.91' E

Скасувати	39. Частина рекомендованого шляху № 9 між точками	
Delete	(Section of recommended track № 9 between positions)	44°25.01' N 34°09.14' E
Рамка карти (Chart frame) 3103		44°27.14' N 34°15.00' E 44°40.19' N 34°51.91' E 44°41.59' N 35°03.91' E
Нанести	40. Частина рекомендованого шляху № 9 з напрямком руху 62.6°-242.6° між точками	
Insert	(Section of recommended track № 9 with traffic direction 62.6°-242.6° between positions)	44°20.99' N 34°07.26' E
Рамка карти (Chart frame) 3103		44°23.80' N 34°15.00' E 44°41.59' N 35°03.91' E
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

*Системи розподілу руху № 9 та 3  
Traffic Separation Schemes № 9 and 3*

**224. Карти (Charts) 3103, 3104**

Скасувати	1. Зону розподілу руху між точками	
Delete	(Traffic separation zone between positions)	44°39.00' N 33°08.60' E 44°40.60' N 33°06.50' E 44°39.70' N 33°13.30' E 44°38.70' N 33°13.30' E
	2. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°38.00' N 33°09.80' E 44°37.80' N 33°13.30' E
	3. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°41.80' N 33°05.10' E 44°40.70' N 33°13.30' E
Нанести	4. Зону розподілу руху між точками	
Insert	(Traffic separation zone between positions)	44°40.44' N 33°08.91' E 44°39.79' N 33°13.31' E 44°38.59' N 33°13.31' E 44°38.84' N 33°08.91' E
	5. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°38.04' N 33°08.91' E 44°37.79' N 33°13.31' E

Книга 402

Book 402

	6. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°40.44' N 33°13.31' E 44°41.09' N 33°08.91' E
Скасувати Delete	7. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°40.39' N 33°15.21' E 44°41.89' N 33°14.21' E 44°43.49' N 33°14.21' E 44°40.24' N 33°16.46' E
	8. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°40.70' N 33°13.30' E 44°43.90' N 33°13.30' E
	9. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°40.17' N 33°17.71' E 44°43.89' N 33°15.11' E
Нанести Insert	10. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°43.34' N 33°14.71' E 44°39.99' N 33°16.91' E 44°40.19' N 33°15.21' E 44°40.89' N 33°14.71' E
	11. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°43.34' N 33°13.31' E 44°40.44' N 33°13.31' E
	12. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°40.11' N 33°17.83' E 44°43.34' N 33°15.73' E
Виправити Amend	13. Показчик встановленого напрямку руху на 335° (Marker of established direction of traffic to 335°)	44°42.00' N 33°16.00' E
Скасувати Delete	14. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°34.69' N 33°14.41' E 44°37.49' N 33°15.86' E 44°37.29' N 33°16.86' E 44°34.09' N 33°15.21' E
	15. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°33.60' N 33°15.90' E 44°37.50' N 33°17.90' E



	16. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°36.10' N 33°12.40' E 44°37.80' N 33°13.30' E
Нанести Insert	17. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°37.55' N 33°15.41' E 44°37.28' N 33°16.81' E 44°30.73' N 33°13.29' E 44°31.64' N 33°12.19' E
	18. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°30.09' N 33°14.06' E 44°37.59' N 33°18.13' E
	19. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°37.79' N 33°13.31' E 44°32.84' N 33°10.63' E
Виправити Amend	20. Показчик встановленого напрямку руху на 21° (Marker of established direction of traffic to 21°)	44°35.50' N 33°16.50' E
	21. Показчик встановленого напрямку руху на 201° (Marker of established direction of traffic to 201°)	44°36.50' N 33°14.00' E
Скасувати Delete	22. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°38.26' N 33°18.88' E 44°39.09' N 33°18.96' E 44°38.74' N 33°21.41' E 44°38.12' N 33°21.34' E
	23. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°37.97' N 33°24.12' E 44°38.39' N 33°23.91' E 44°38.09' N 33°25.91' E 44°37.89' N 33°25.89' E
	24. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°37.79' N 33°18.46' E 44°37.29' N 33°27.71' E
	25. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°39.74' N 33°18.51' E 44°38.47' N 33°27.71' E

Нанести Insert	26. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°38.26' N 33°18.88' E	
		44°38.99' N 33°18.96' E	
		44°38.69' N 33°21.41' E	
		44°38.12' N 33°21.41' E	
	27. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°37.97' N 33°23.91' E	
		44°38.29' N 33°23.91' E	
		44°37.99' N 33°25.91' E	
		44°37.89' N 33°25.91' E	
	28. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°37.79' N 33°18.44' E	
		44°37.29' N 33°27.71' E	
	29. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°39.72' N 33°18.52' E	
		44°38.47' N 33°27.71' E	
	Скасувати Delete	30. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°20.70' N 33°31.10' E
			44°20.30' N 33°31.10' E
		44°20.80' N 34°01.40' E	
		44°20.30' N 34°01.40' E	
	31. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°21.50' N 33°30.70' E	
		44°21.50' N 34°01.40' E	
	32. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°19.50' N 33°31.70' E	
		44°19.50' N 34°01.40' E	
	33. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	44°21.10' N 33°35.30' E	
	34. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	44°19.90' N 33°35.30' E	
	35. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	44°21.10' N 33°54.40' E	
	36. Показчик встановленого напрямку руху (Marker of established direction of traffic)	44°19.90' N 33°54.40' E	

Нанести Insert	37. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°30.62' N 33°11.64' E 44°29.73' N 33°12.75' E 44°28.72' N 33°12.21' E 44°29.61' N 33°11.08' E
	38. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°29.12' N 33°13.52' E 44°17.99' N 33°27.21' E 44°17.99' N 33°25.46' E 44°28.09' N 33°12.99' E
	39. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°17.99' N 33°29.11' E 44°30.09' N 33°14.11' E
	40. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°28.59' N 33°10.55' E 44°27.74' N 33°11.63' E
	41. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°27.09' N 33°12.46' E 44°17.99' N 33°23.71' E
	42. Лінію розподілу руху між точками (Traffic separation line between positions)	44°16.99' N 33°24.91' E 44°15.99' N 33°26.21' E
	43. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°16.99' N 33°26.71' E 44°16.99' N 33°28.51' E 44°15.99' N 33°29.81' E 44°15.99' N 33°28.01' E
	44. Зону розподілу руху між точками (Traffic separation zone between positions)	44°16.99' N 33°30.31' E 44°16.99' N 34°03.61' E 44°15.99' N 34°03.11' E 44°15.99' N 33°31.61' E

45. Зону розподілу руху між точками  
(Traffic separation zone  
between positions) 44°16.99' N 34°06.81' E  
44°16.99' N 34°14.91' E  
44°15.99' N 34°14.91' E  
44°15.99' N 34°06.31' E

46. Лінію розподілу руху між точками  
(Traffic separation line  
between positions) 44°17.99' N 34°14.91' E  
44°17.99' N 34°07.31' E

47. Лінію розподілу руху між точками  
(Traffic separation line  
between positions) 44°17.99' N 34°04.11' E  
44°17.99' N 33°29.11' E

48. Лінію розподілу руху між точками  
(Traffic separation line  
between positions) 44°14.99' N 33°29.31' E  
44°14.99' N 33°31.11' E

49. Лінію розподілу руху між точками  
(Traffic separation line  
between positions) 44°14.99' N 33°32.91' E  
44°14.99' N 34°02.61' E

50. Лінію розподілу руху між точками  
(Traffic separation line  
between positions) 44°14.99' N 34°05.81' E  
44°14.99' N 34°14.91' E

Нанести 51. Показчик встановленого напрямку руху на 318°  
Insert (Marker of established direction  
of traffic to 318°) 44°23.70' N 33°21.20' E

52. Показчик встановленого напрямку руху на 138°  
(Marker of established direction  
of traffic to 138°) 44°22.80' N 33°18.60' E

53. Показчик встановленого напрямку руху на 270°  
(Marker of established direction  
of traffic to 270°) 44°17.50' N 33°46.50' E

54. Показчик встановленого напрямку руху на 90°  
(Marker of established direction  
of traffic to 90°) 44°15.50' N 33°46.50' E

Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

## Азовське море

### Sea of Azov

Канал Керч-Єні Кале

*Kerch-Yeni-Kale Channel*

#### 225. Карти (Charts) 3522(1, 2, 7), 3417

Переставити 1. Світний буй № 33

Move (Light buoy № 33)

із (from)

45°19.90' N 36°35.05' E

ПРИП 258/08

в (to)

45°19.71' N 36°34.40' E

Coastal warning 258/08

2. Світний буй № 34

(Light buoy № 34)

із (from)

45°19.96' N 36°35.01' E

в (to)

45°19.77' N 36°34.37' E

3. Світний буй № 37

(Light buoy № 37)

із (from)

45°20.55' N 36°37.23' E

в (to)

45°20.63' N 36°37.44' E

4. Світний буй № 38

(Light buoy № 38)

із (from)

45°20.62' N 36°37.19' E

в (to)

45°20.69' N 36°37.40' E

Скасувати 5. Світний буй № 47

Delete (Light buoy № 47)

45°23.32' N 36°40.16' E

ПРИП 259/08

Coastal warning 259/08

6. Світний буй № 48

(Light buoy № 48)

45°23.34' N 36°40.06' E

*Керченський підхідний канал*

*Kerchens'kyi Approach Channel*

Виправити 7. Вогонь на Чв Ч біля світного буя № 4

Amend (Light for R Q near

light buoy № 4)

45°18.93' N 36°30.99' E

ПРИП 271/08

Coastal warning 271/08

Система координат WGS-84

(WGS-84 Datum)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 258/08, 259/08, 271/08

#### 226. Карти (Charts) 3623(5), 3632(5), 3519(1-4), 3436(3, 4)

Переставити 1. Світний буй № 37

Move (Light buoy № 37)

із (from)

45°20.56' N 36°37.32' E

ПРИП 258/08

в (to)

45°20.64' N 36°37.53' E

Coastal warning 258/08

2. Світний буй № 38

(Light buoy № 38)

із (from)

45°20.63' N 36°37.20' E

в (to)

45°20.70' N 36°37.49' E

Скасувати	3. Світний буй № 47	ПРИП 259/08
Delete	(Light buoy № 47) 45°23.33' N 36°40.25' E	Coastal warning 259/08
	4. Світний буй № 48	
	(Light buoy № 48) 45°23.35' N 36°40.15' E	
	<i>Керченський підхідний канал</i>	
	<i>Kerchens'kyi Approach Channel</i>	
Виправити	5. Вогонь на Чв Ч біля світного буя № 4	ПРИП 271/08
Amend	(Light for R Q near light buoy № 4) 45°18.94' N 36°31.08' E	Coastal warning 271/08
	Система координат 1942 р. (Пулково)	
	(Datum of the year 1942 (Pulkovo))	

Розділ III. ЗМІНИ НАВИГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ  
В МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ ТА  
НА ВНУТРІШНІХ ВОДНИХ ШЛЯХАХ УКРАЇНИ  
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION  
IN MARITIME REGION AND  
INLAND WATERWAYS OF UKRAINE

---

---

Північно-західна частина Чорного моря  
North-Western part of the Black Sea

*Підхідний канал порту Херсон*  
*Approach Channel of Kherson Port*

**227. Оголошення**

Світний буй № 104, вогонь Чв Пр 3с 2М  
виставлений на штатне місце постійно ПРИП 274/08

**Notice**

Light buoy № 104, light R Fl 3s 2M  
on station constanly 46°35.0' N 32°29.6' E Coastal warning 274/08  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 274/08





**Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**  
**Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

---

**228. Книга 101, вид. 2005 р.**

**Стор. 245.** Рядок 13. Виправити «Світний буй № 1 західний» на «Світний буй № 1 правої сторони». ПМ 228/08

**229. Книга 201, вид. 2003 р.**

1	2	3	4	5
8	<b>Гирла Бистре</b> Передній	Чв Ізо 4с 8М *		ПМ 229/08
678	№ 26 світний буй лівої сторони 46 34.9 N 31 34.5 E *	Чв Пр 3с 2М *		*  ПМ 229/08
703	№ 33 світний буй правої сторони 46 35.5 N 31 37.8 E *	3 Пр 3с 1М *		ПМ 229/08
896.1	№ 126 світний буй лівої сторони 46 54.8 N 32 01.1 E *	Чв Пр 3с 2М *		ПМ 229/08
1030	№ 18 світний буй лівої сторони			* ПМ 229/08
1040	№ 26 світний буй лівої сторони			* ПМ 229/08
1050	№ 34 світний буй лівої сторони			* ПМ 229/08



1	2	3	4	5
1100	№ 58 світний буй лівої сторони			*  ПМ 229/08
1110	№ 66 світний буй лівої сторони			*  ПМ 229/08
3530	№ 4 світний буй лівої сторони	Чв Ч 2М *		ПМ 229/08
3855	№ 1 світний буй правої сторони	З Пр Зс 2М *		ПМ 229/08
3869	№ 7 світний буй правої сторони	З Пр Зс 2М *		ПМ 229/08
3911	№ 17 світний буй правої сторони 45 17.6 N 36 28.6 E *			ПМ 229/08
3912	№ 18 світний буй лівої сторони 45 17.6 N 36 28.5 E *			ПМ 229/08
3995	№ 33 світний буй правої сторони 45 19.7 N 36 34.5 E *	З Пр Зс 2М *		ПМ 229/08
4000	№ 34 світний буй лівої сторони 45 19.8 N 36 34.5 E *	Чв Пр Зс 2М *		ПМ 229/08



1	2	3	4	5
4010	№ 37 світний буй правої сторони 45 20.6 N 36 37.5 E *	З Пр Зс 2М *		ПМ 229/08
4015	№ 38 світний буй лівої сторони 45 20.7 N 36 37.5 E *	Чв Пр Зс 2М *		ПМ 229/08
4070	№ 47 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 229/08
4072	№ 48 світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 229/08



Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
8	Гирла Быстрое Передний	К Изо 4с 8М *		ИМ 229/08
678	№ 26 свелящий буй левой стороны 46 34.9 N 31 34.5 E *	К Пр 3с 2М *		*  ИМ 229/08
703	№ 33 свелящий буй правой стороны 46 35.5 N 31 37.8 E *	Зл Пр 3с 1М *		ИМ 229/08
896.1	№ 126 свелящий буй левой стороны 46 54.8 N 32 01.1 E *	К Пр 3с 2М *		ИМ 229/08
1030	№ 18 свелящий буй левой стороны			* ИМ 229/08
1040	№ 26 свелящий буй левой стороны			* ИМ 229/08
1050	№ 34 свелящий буй левой стороны			* ИМ 229/08





1	2	3	4	5
1100	№ 58 светящий буй левой стороны			*  ИМ 229/08
1110	№ 66 светящий буй левой стороны			*  ИМ 229/08
3530	№ 4 светящий буй левой стороны	К Ч 2М *		ИМ 229/08
3855	№ 1 светящий буй правой стороны	Зл Пр Зс 2М *		ИМ 229/08
3869	№ 7 светящий буй правой стороны	Зл Пр Зс 2М *		ИМ 229/08
3911	№ 17 светящий буй правой стороны 45 17.6 N 36 28.6 E *			ИМ 229/08
3912	№ 18 светящий буй левой стороны 45 17.6 N 36 28.5 E *			ИМ 229/08
3995	№ 33 светящий буй правой стороны 45 19.7 N 36 34.5 E *	Зл Пр Зс 2М *		ИМ 229/08
4000	№ 34 светящий буй левой стороны 45 19.8 N 36 34.5 E *	К Пр Зс 2М *		ИМ 229/08



1	2	3	4	5
<b>4010</b>	№ 37 светящий буй правой стороны 45 20.6 N 36 37.5 E *	Зл Пр Зс 2М *		ИМ 229/08
<b>4015</b>	№ 38 светящий буй левой стороны 45 20.7 N 36 37.5 E *	К Пр Зс 2М *		ИМ 229/08
<b>4070</b>	№ 47 светящий буй правой стороны			Упразднен * ИМ 229/08
<b>4072</b>	№ 48 светящий буй левой стороны			Упразднен * ИМ 229/08



**Book 201, ed. 2003**

1	2	3	4	5
<b>8</b>	<b>Bystre Mouth</b> Front	R Iso 4s 8M *		NtM 229/08
<b>678</b>	N <sup>o</sup> 26 light buoy left side 46 34.9 N 31 34.5 E *	R Fl 3s 2M *		*  NtM 229/08
<b>703</b>	N <sup>o</sup> 33 light buoy right side 46 35.5 N 31 37.8 E *	G Fl 3s 1M *		NtM 229/08
<b>896.1</b>	N <sup>o</sup> 126 light buoy left side 46 54.8 N 32 01.1 E *	R Fl 3s 2M *		NtM 229/08
<b>1030</b>	N <sup>o</sup> 18 light buoy left side			* NtM 229/08
<b>1040</b>	N <sup>o</sup> 26 light buoy left side			* NtM 229/08
<b>1050</b>	N <sup>o</sup> 34 light buoy left side			* NtM 229/08



1	2	3	4	5
<b>1100</b>	№ 58 light buoy left side			*  NtM 229/08
<b>1110</b>	№ 66 light buoy left side			*  NtM 229/08
<b>3530</b>	№ 4 light buoy left side	R Q 2M *		NtM 229/08
<b>3855</b>	№ 1 light buoy right side	G Fl 3s 2M *		NtM 229/08
<b>3869</b>	№ 7 light buoy right side	G Fl 3s 2M *		NtM 229/08
<b>3911</b>	№ 17 light buoy right side 45 17.6 N 36 28.6 E *			NtM 229/08
<b>3912</b>	№ 18 light buoy left side 45 17.6 N 36 28.5 E *			NtM 229/08
<b>3995</b>	№ 33 light buoy right side 45 19.7 N 36 34.5 E *	G Fl 3s 2M *		NtM 229/08
<b>4000</b>	№ 34 light buoy left side 45 19.8 N 36 34.5 E *	R Fl 3s 2M *		NtM 229/08





1	2	3	4	5
4010	№ 37 light buoy right side 45 20.6 N 36 37.5 E *	G Fl 3s 2M *		NtM 229/08
4015	№ 38 light buoy left side 45 20.7 N 36 37.5 E *	R Fl 3s 2M *		NtM 229/08
4070	№ 47 light buoy right side			Cancelled * NtM 229/08
4072	№ 48 light buoy left side			Cancelled * NtM 229/08

*Повідомлення мореплавцям*

*Notices to Mariners*

**230. Книга 907.19, вид. 2008 р.**

1. У ПМ 211/08 виправити номер карти «3320 (11)» на «3320 (21)».
2. У ПМ 212/08 додати номери карт «3424 (4), 3434 (4)».





*Відповідальний за випуск В. Северин*  
*Responsible for edition V. Severyn*

Замовлення № 20  
Order № 20

Складено і підготовлено до друку  
філією державної установи «Держгідрографія»  
«Укрморкартографія».  
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26  
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру  
видавців, виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції  
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у  
«Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія»,  
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by  
State Hydrographic Service Branch  
«Ukrmorcartographia».  
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv  
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,  
manufacturers and distributors  
of publishing production  
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published  
in Notices to Mariners of  
State Hydrographic Service  
is possible only with permission of publisher.